

«Работа с прессой на немецком языке»
Программа курса по выбору для учащихся 9-х классов

Автор: Н.В. Шеметова, учитель немецкого языка

Пояснительная записка

Программа курса по выбору «Работа с прессой на немецком языке» предназначена для предпрофильной подготовки учащихся 9-х классов, мотивирует их на продолжение обучения в 10-11 классах гуманитарного профиля, составлена на основе собственных подходов и опыта. Программа рассчитана на 10 часов. Курс может проводиться как в первом, так и во втором полугодии.

Цель курса: познакомить учащихся с особенностями чтения текстов из газет и журналов на немецком языке, научить переводить (при помощи словаря) тексты периодической печати.

Задачи курса:

1. обобщить знания учащихся по немецкому языку и активизировать их применение;
2. научить учащихся читать газеты и журналы на немецком языке в подлиннике;
3. развить навыки перевода текста (при помощи словаря);
4. совершенствовать слухопроизносительные, лексические и грамматические навыки;
5. повысить уровень мотивации к изучению немецкого языка.
6. Расширить объём страноведческих знаний

Курс носит практическую направленность. Знания и навыки, полученные на занятиях, могут быть использованы учащимися в повседневной жизни: при приобретении товаров немецких производителей, при пользовании Интернетом, чтении технической литературы на немецком языке и т.д., что не предусмотрено в реализуемой учебной общеобразовательной программе по немецкому языку.

Программа курса не дублирует учебную программу по немецкому языку. На занятиях применяются формы работы, расширяющие классно-урочную систему: ролевая игра, соревнования, круглый стол, дискуссия, практическая работа. Материалом для занятий служит детский журнал на немецком языке « SCHRUMDIRUM», газета на немецком языке « MOSKAUER DEUTSCHE ZEITUNG», различные путеводители и справочники на немецком языке.

Изучив курс, учащиеся закрепят навыки чтения и перевода текста, знания по грамматике немецкого языка, расширят лексический запас, смогут самостоятельно получать новую информацию из различных источников, расширят знания о странах изучаемого языка. Итогом курса станет конкурс на лучший перевод статьи.

Учебно-тематический план

№	Темы	Колво часов	Формы работы
1.	История появления газеты	1	Ознакомительное чтение
2.	Пресса на немецком языке	1	Экскурсия в национальную библиотеку. Практическое занятие в отделе иностранной литературы национальной библиотеки.
3.	Особенности газетного языка (алгоритм работы с) с газетой)	1	Практическое занятие: чтение газет в электронном варианте (ознакомительное, изучающее, просмотровое)
4.	Актуальная информация в газете	1	Лекция, поисковое чтение
5.	Клише, стандартные газетные	1	Лекция, просмотровое чтение

	формулировки		
6.	Сокращения и аббревиатуры наиболее часто, встречающиеся в прессе	1	Лекция, перевод
7.	Давайте, почитаем детские журналы	1	Составление ситуативных высказываний с использованием речевых клише
8	Работа над статьёй из газеты или журнала	1	Работа над чтением и обучение полилогу
9.	Реклама, объявления, погода на страницах газет и журналов	1	Работа со словарём, обучение письменной речи
10.	Заключительное занятие: конкурс переводчиков, подведение итогов курса	1	Чтение ,перевод,
	Итого:	10	

Содержание программы

История появления газеты(1час)

Чтение текста об истории появления газеты. Обсуждение текста

Пресса на немецком языке (1 час)

Зарубежная немецкоязычная пресса. Немецкие газеты и журналы в России.

Знакомство с журналом, « SCHRUMDIRUM»: разделы журнала, особенности построения журнала. Для чего нужна страничка « Lesehilfe» и как ей пользоваться. Знакомство с «Московской немецкой газетой»

Особенности газетного языка (1 час)

Обучение работе по схеме: заголовок – первое предложение - абзац - вся статья. Обучение поиску ключевых слов. Составление алгоритма работы с текстом.

Актуальная информация в газете(1час)

Обучение поиску необходимой информации по разделу: техника, промышленность, хозяйство, Импорт, экспорт, торговля, спорт.

Клише, стандартные газетные формулировки, интернационализмы (1 час)

Различные словосочетания с цифрами и прилагательными

Сокращения и аббревиатуры, наиболее часто встречающиеся в прессе (1 час)

Расшифровка аббревиатур и сокращений. Использование словаря при работе с сокращениями

Давайте, почитаем детские журналы (1 час)

Обучение монологическому высказыванию по плану: охарактеризуйте этот журнал, выскажите свое мнение, составьте сообщение для рекламы в школьной стенгазете.

Работа над статьёй из газеты или журнал (1 час)

Коллективное обсуждение статьи. Обучение монологическому высказыванию.

Реклама, объявления, погода на страницах газет и журналов (1 час)

Обучение умению составлять собственные объявления на немецком языке для газеты или журнала. Обучение особенностям чтения и перевода объявлений в прессе.

Заключительное занятие (1 часа)

Конкурс переводчиков. Подведение итогов курса.

Литература для учащихся и учителя

- 1.Е.В. Розен Читаем газету М «Менеджер»,2013
2. Е.В. Розен. Газета и журналы на немецком языке. – М., «Менеджер», 1995
- 3.Helbig/Buscha Übungsgrammatik - Berlin: Langenscheidt, 2014
4. Deutsch: курс для продолжающих изучать язык (Электронный ресурс). М,2001-2 CD
- 5.Е.Н.Миллер Так говорят в Германии(So spricht man in Deutschland)

<http://www.lingo4u.de/> - Deutsche Grammatik im Tabellenform.Грамматика в таблицах

<http://www.udoklinger.de/> - Правила грамматики

<http://www.derweg.org/> - Portal für Deutschlernende. Литература для чтения на немецком языке

<http://de.msn.com/> - Журнал "Fokus" на немецком языке

<http://www.spiegel.de/> - Журнал "Spiegel" на немецком языке

<http://www.welt.de/> - Электронная версия газеты «Welt» на немецком языке

<http://www.juma.de/> - JUMA. Молодежный журнал для изучающих немецкий язык со статьями о жизни молодежи в Германии. Методическое приложение (TIPP) для преподавателей